



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

PRÜFUNGSORDNUNG ШАЛГАЛТЫН ЖУРАМ

Stand: 1. September 2025
2025 оны 9-р сарын 1-ний байдлаар

Zertifiziert durch
Баталгаажуулсан



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2025

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.
- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit speziellem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit speziellem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Гёте-Институтийн шалгалтын журам

2025 оны 9-р сарын 1-ний байдлаар

Гёте-Институтийн шалгалтууд нь герман хэлийг гадаад болон хоёрдогч хэлээ болгон суралцагчийн хэлний мэдлэгийг баталгаажуулсан нотолгоо болох бөгөөд шалгалтыг Шалгалтын журмын 2-р зүйлд заасан төвүүдэд дэлхий даяар, тодорхой нөхцөл онлайн (1 болон 3-р зүйлийг харьцуулна уу) хэлбэрээр нэгдсэн шалгуурын дагуу авч, үнэлгээ өгнө.

Гёте-Институтийн шалгалтуудад дараах журам хүчин төгөлдөр үйлчилнэ. Үүнд:

- Тухайн шалгалтын төвийн үйл ажиллагааны өрөнхий нөхцөл нь гэрээ байгуулах болон дуусгавар болгох үйл явцыг зохицуулна.
- Энэхүү Шалгалтын журам нь шалгалтад оролцох нөхцөл, бүртгэл, шалгалтаас хасах нөхцөл, сертификат олгох, шалгалтын материалтай танилцах зэрэг Гёте-Институтийн бүх шалгалтад үйлчлэх өрөнхий заавар, журмуудыг агуулна.
- Хавсралтад Шалгалтын журмын өөрчлөлтүүд болон нэмэлтээр Герман хэлний дижитал болон онлайн шалгалтад (1.2.2 болон 1.2.3-г харьцуулна уу) үйлчлэх журмууд бий.
- Шалгалт зохион байгуулах журам нь тухайн шалгалтын хэсгүүдийг тодорхойлж, шалгалтын зохион байгуулалт, явц, үнэлгээ, шалгалтын дүнгийн тооцоолол зэрэг шалгалттай холбоотой нөхцөлүүдийг зохицуулна.
- Шалгалт зохион байгуулах журмын өөрчлөлтүүд болон нэмэлтээр Герман хэлний дижитал болон онлайн шалгалтад (1.2.2 болон 1.2.3-г харьцуулна уу) үйлчлэх зохицуулалтууд хавсралтаар орсон болно.
- Шалгалт зохион байгуулах журмын нэмэлт болох Тусгай хэрэгцээт шалгуулагчийн журамд тусгай хэрэгцээ нь бүртгэл хийгдэх үеэр зохих ёсоор нотлогдсон шалгуулагчид зориулсан зохицуулалтууд тусгагдсан.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

§ 1 Шалгалтын үндэс

1.1 § 3-т заасан Гёте-Институтийн бүх шалгалтад Шалгалтын энэхүү журмыг баримтална. Шалгалтад бүртгүүлэх тухайн цаг хугацаанд буй сүүлийн хувилбар хүчин төгөлдөр үйлчилнэ.

1.2 Шалгалтын төвийн санал болгож буй шалгалтууд болон үндсэн нөхцөлөөс хамааран § 3-т заасан шалгалтууд дараах хэлбэрээр явагдана:

1.2.1 Цаасан хэлбэрийн шалгалтыг Гёте-Институтийн шалгалтын төвд биечлэн ирж өгнө. Шалгалтын материал цаасан хэлбэрээр олгогдох ба шалгуулагчид түүн дээр балаар ажиллана.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen (Герман хэлний дижитал шалгалт) -ыг Гёте-Институтийн шалгалтын төвд биечлэн ирж өгнө. Бичгийн шалгалтын даалгавруудыг шалгалтын төвийн нөүтбүүк ашиглан гүйцэтгэнэ. Аман шалгалтыг 1.2.1-т заасны адил биечлэн ирж, цаасан материал ашиглан өгнө.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen (Герман хэлний онлайн шалгалт) -ыг тодорхой нөхцөлийг (Шалгалтын журам болон Шалгалт зохион байгуулах журмын нэмэлттэй харьцуул) ханган, хаана байхаас үл хамааран хувийн компьютер болон нөүтбүүк ашиглан өгнө.

1.3 Цаасан, онлайн болон дижитал хэлбэрийн шалгалтуудын бүтэц, агуулга, үнэлгээ адил байна.

1.4 Гёте-Институт шалгалт тус бүрээр загвар шалгалт болон жишиг дасгалуудыг шалгалтыг сонирхсон хэн бүхэнд зориулан эрхлэн гаргадаг ба тэдгээрийг интернэтээс үзэн, татаж авах боломжтой. Шалгалт тус бүрт зориулсан тэдгээр загвар болон жишиг материалуудад шалгалтын бүтэц, агуулга, үнэлгээг тодорхой тайлбарласан байна.

1.5 Шалгалт, шалгалтын хэсэг гэсэн ойлголтод энэхүү шалгалтын журамд тусгагдсан дангаар болон хослуулан өгч буй модуль шалгалтуудыг хамруулан ойлгоно.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Prüfungszentren im Sinne der *Prüfungsordnung* sind:

- Goethe-Institute in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie die Prüfungskooperationspartner des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmeveraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.7, 11.11 und 11.12 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig von der Teilnahme an einem Sprachkurs des Goethe-Instituts abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 2 Гёте-Институтийн шалгалтын төвүүд

Гёте-Институтийн шалгалтын төв гэдэг нь шалгалтын журамд дурдсан утгаар:

- ХБНГУ-д болон гадаад орнууд дахь Гёте-Институтийн шалгалтын түвшний байгууллагуудад зэрэг юм.

§ 3 Шалгалт өгөхөд тавигдах шаардлага

Гёте-Институтийн шалгалтуудыг §3.3-3.7; 11.11 болон 11.12-д зааснаас бусад тохиолдолд доод насны хязгаар хүрсэн эсэх, Гёте-Институтэд хэлний сургалтад хамрагдсан эсэхийг үл харгалзан хүссэн хүн бүр өгөх боломжтой.

Насны хязгаарын хувьд дараах зөвлөмжийг өгч байна:

Хүүхэд, өсвөр үеийнхэнд зориулсан шалгалт (10 наснаас эхэлнэ)

- GOETHE ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Өсвөр үеийнхэнд зориулсан шалгалт (12 наснаас эхэлнэ)

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Өсвөр үеийнхэнд зориулсан шалгалт (15 наснаас эхэлнэ)

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Насанд хүрэгчдэд зориулсан шалгалт (16 наснаас эхэлнэ)

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Насанд хүрэгчдэд зориулсан шалгалт (18 наснаас эхэлнэ)

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Энд зөвлөсний дагуу тогтоосон насны хязгаарт хүрээгүй эсвэл насны зөрүү хол шалгуулагчид настай холбоотой, жишээлбэл шалгалтын сэдэв насанд тохиирогүй зэрэг шалтгаанаар шалгалтын дүнгийн талаар эсэргүүцэл гомдол мэдүүлэх эрхгүй болно. Шалгалт өгөхөд хэлний курсэд суралцсан байх, тухайн шалгалтын өмнөх түвшний сертификат авсан байх шаардлагагүй.

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungs- sperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht auf:

- Fälschung von Zertifikaten des Goethe-Instituts,
- Vorlage eines gefälschten Zeugnisses,
- Vorlage manipulierter Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de*.

3.5 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungs- sperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass Prüfungsinhalte durch diese weitergegeben wurden.

3.6 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungs- sperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass diese oder ihr nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen.

Ein solcher Verdacht liegt regelmäßig vor, wenn der betreffenden Person ein inhaltlich unrichtiges Zertifikat ausgestellt wurde.

3.7 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungs- sperre gegen eine Person verhängen, wenn diese ohne Ent- richtung des Prüfungsentgelts an einer Prüfung teilnimmt oder dies versucht, z. B. durch Vorlage gefälschter Bu- chungsbestätigungen.

3.3 Нэг шалгалт, шалгалтын нэг хэсэг буюу модульд тэнцээгүй хүмүүс шалгалтын тухайн төвийн тогтоосон шалгалт дахин өгөх хугацааг дуустал шалгалтад орох эрхгүй болно (§ 15-г харьцуулна уу).

3.4 Дараах тохиолдол гарсан гэсэн хардлага үүссэн үед харьяа шалгалтын төв нь тухайн хүнийг шалгалтад орохыг хориглох шийдвэр гаргаж болно. Үүнд:
■ Гёте-Институтийн гэрчилгээг хуурамчаар үйлдсэн,
■ Хуурамч гэрчилгээ ашигласан,
■ Mein Goethe.de хуудас дээрх шалгалтын дүнг харуулсан хэсгийг өөрчилсөн Screenshots ашигласан

3.5 Шалгалтын агуулгыг гуравдагч этгээдэд дамжуулсан гэх хардлага үүссэн үед харьяа шалгалтын төв тухайн хүнийг шалгалтад орохыг хориглох шийдвэр гаргаж болно.

3.6 Харьяа шалгалтын төвд тухайн хүн эсвэл түүний ойр дотны хүмүүс сертификат авахын тулд хууль бус төлбөр эсвэл бусад зөвшөөрөгдөөгүй давуу тал (жишээлбэл, бэлэг, урилга эсвэл бусад хөнгөлөлт) санал болгосон, амласан, олгосон эсвэл шалгалтад шууд болон шууд бус хамааралтай хүнийг сүрдүүлсэн гэх хардлага байвал тухайн хүнийг шалгалтад орохыг хориглох шийдвэр гаргаж болно.

Тухайн хүнд агуулгын хувьд зөв бус сертификат олгогдсон тохиолдол бүрд энэ хардлага үүснэ.

3.7 Хэрэв тухайн хүн шалгалтын төлбөрийг төлөлгүйгээр шалгалтад орсон эсвэл орох гэж оролдсон (жишээлбэл, захиалгын хуурамч баримт үзүүлсэн бол) шалгалтын төв нь түүнд шалгалтад орохыг хориглох шийдвэр гаргаж болно.

3.8 Im Falle der Verhängung einer Prüfungssperre gemäß §§ 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 und 11.12 ist die Teilnahme an Prüfungen während der festgelegten Sperrfrist ausgeschlossen. Dies gilt für sämtliche Prüfungszentren (vgl. § 2) sowie für das gesamte Prüfungsportfolio. Die Dauer der Sperrfrist wird vom zuständigen Prüfungszentrum unter Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit festgelegt. In minder schweren Fällen beträgt die Sperrfrist drei Monate bis zu einem (1) Jahr. In schweren Fällen oder bei wiederholten Verstößen kann die Sperrfrist bis zu sechs (6) Jahre betragen. Die Sperrfrist beginnt mit dem Zeitpunkt, zu dem das zuständige Prüfungszentrum von den maßgeblichen Umständen Kenntnis erlangt.

3.9 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldemöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

3.8 §§ 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 болон 11.12-д заасны дагуу шалгалтын хориг тавигдсан тохиолдолд тогтоосон хугацаанд ямар ч шалгалтад орох эрхгүй болно. Энэ заалт шалгалтын бүх төв (§ 2-г харна уу) болон бүх төрлийн шалгалтад хамаарна. Хориг үргэлжлэх хугацааг харьяа шалгалтын төв нь зохицой байдлын зарчмыг баримтлан тогтооно. Хөнгөн зөрчил гаргасан тохиолдолд хоригийн хугацаа гурван сараас нэг (1) жил хүртэл байна. Хүнд зөрчил эсвэл давтан зөрчил гаргасан тохиолдолд хоригийн хугацааг зургаа (6) хүртэлж жил байхаар тогтоож болно. Харьяа шалгалтын төв тухайн нөхцөл байдлыг мэдсэн үеэс хоригийн хугацаа тооцогдож эхэлнэ.

3.9 Үүнээс гадна Гёте-Институт нь хуулийн дагуу бусад арга хэмжээ авах эрхээ хадгалах болно.

§ 4 Бүртгэл

4.1 Шалгалтад бүртгүүлэхээс өмнө шалгалтын төвд биечлэн очиж болон интернэтээр Шалгалтын журам, Шалгалт зохион байгуулах журам болон шалгалтын дүнг хэрхэн мэдэх талаар мэдээлэл авах бүрэн боломжтой. Шалгалтын журам болон шалгалт зохион байгуулах журам зэргийн хамгийн сүүлийн үеийн хүчин төгөлдөр хувилбарыг интернэтээс татаж үзэх боломжтой. Шалгалтад бүртгүүлснээр шалгуулагч болон насанд хүрээгүй шалгуулагчийн хууль ёсны асран хамгаалагч нь хүчин төгөлдөр үйлчилж буй журамтай (Оршил, хууд. 2-г үзнэ үү) танилцсан бөгөөд Түүнийг хүлээн зөвшөөрч буйгаа баталгаажуулж байна гэсэн үг.

4.2 Шалгалтад бүртгүүлэх маягт болон интернэтийн цахим хуудаст шалгалтад хэрхэн бүртгүүлэх талаар дэлгэрэнгүй мэдээлэл бий. Шалгалт өгөхөөр сонирхож буй хүн шалгалтад бүртгүүлэх маягтыг шалгалтын төв болон интернэтээс авч болно.

4.3 Насанд хүрээгүй оролцогчийн хувьд хууль ёсны асран хамгаалагчийн зөвшөөрөл зайлшгүй шаардлагатай.

4.4 Шалгалтад бүртгүүлэх нөхцөл хангагдсан бол бүртгэлийн хуудсыг бөглөж шуудан, факс, мэйлээр тухайн шалгалтын төв рүү явуулж болно.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

4.5 Шалгалтад бүртгүүлэх, гэрээ байгуулах, гэрээг хэрэгжүүлэхэд Гёте-Институтийн Үйл ажиллагааны ерөнхий нөхцөл хүчин төгөлдөр үйлчилнэ. Шалгалтад бүртгүүлэхэд уг бичиг баримтыг онцгойлон сануулна.

4.6 Шалгалтын бүртгэл, зохион байгуулалтыг Гёте-Институтийн шалгалтын түвш байгууллага хариуцах үед тухайн байгууллагын Үйл ажиллагааны журам нэмэлтээр үйлчилнэ. Шалгалтад бүртгүүлэхэд уг бичиг баримтыг мөн онцгойлон сануулна.

4.7 Шалгалтад оролцогчдод шалгалтын тодорхой цагийг шалгалт эхлэхээс ойролцоогоор таван (5) өдрийн өмнө бичгээр мэдэгдэнэ.

4.8 Шалгалтад бүртгүүлэх нөхцөл хангагдсан бол www.goethe.de хуудсаар болон тухайн шалгалтын төвийн цахим хуудсаар бүртгүүлж болно. Шалгалтад бүртгүүлэх, гэрээ байгуулах, гэрээг хэрэгжүүлэхэд Гёте-Институтийн Үйл ажиллагааны ерөнхий нөхцөл хүчин төгөлдөр үйлчилнэ. Шалгалтад бүртгүүлэхэд уг бичиг баримтыг мөн онцгойлон сануулна (4.5-тай харьцуулна уу).

4.9 Шалгалтад бүртгүүлэх нөхцөл хангагдсан бол шалгалтын төвд мөн биечлэн очиж бүртгүүлж болно. Гэрээ байгуулах, гэрээг хэрэгжүүлэхэд Гёте-Институтийн Үйл ажиллагааны үндсэн ерөнхий нөхцөл хүчин төгөлдөр үйлчилнэ. Шалгалтад бүртгүүлэхэд уг бичиг баримтыг мөн онцгойлон сануулна (4.5, 4.8-тай харьцуулна уу).

§ 5 Шалгалтын тов

Шалгалтад бүртгүүлэх хугацаа, шалгалт болох газар, цагийг тухайн шалгалтын төв тогтооно. Модуль хэсгээр авдаггүй шалгалтуудын аман болон бичгийн шалгалтыг ихэвчлэн 14 хоногийн дотор авна. Шалгалтын товууд, бүртгүүлэх хугацааг бүртгэлийн хуудас, эсвэл шалгалтын төвийн цахим хуудаснаас мэдэж болно.

§ 6 Шалгалтын төлбөр, төлбөрийн буцаан олголт

6.1 Шалгалтын төлбөр нь тухайн орон нутагт үйлчлэх шалгалтын төлбөрийн журмаар тогтоогдоно. Энэ талаар бүртгэлийн хуудас эсвэл цахим хуудас дээр мэдээлсэн байна. Тогтоосон хугацаанд төлбөр төлөөгүй бол шалгалтад оролцох эрхгүй болно.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurück erstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 19), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluß der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 24) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwöhnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

6.2 Шалгуулагч шалгалтаас хасагдсан тохиолдолд (§ 11-тэй харьцуулна уу) төлбөрийг буцаан олгохгүй.

6.3 Өвчний улмаас шалгалт өгч чадаагүй тохиолдолд (§ 12-тай харьцуул) шалгалтын төлбөрийг дараагийн товд шилжүүлнэ. Тухайн шалгалтын төв үүний захиргааны зардалт төлбөрийн 25% хүртэлх хувийг суутгах эсэхийг шийднэ. Шалгалтад оролцогчид үүгээр төлбөрөөс харьцангуй бага хохирол үүснэ, эсвэл ямарваа хэмжээний хохирол үүсэхгүй болно.

6.4 Дээрхтэй холбоотой эсэргүүцэл гомдол хүлээн авсан тохиолдолд (§ 19-г харьцуулна уу) шалгуулагчийг шалгалт өгөөгүйд тооцож, төлбөрийг тус шалгалтын төв буцаан олгох юм уу төлбөрийн эрхийн бичиг олгоно.

§ 7 Шалгалтын материал

Шалгалтын материалыг (хэвлэмэл, дижитал болон онлайн хэлбэрийн) зөвхөн Гёте-Институтийн төвөөс гаргасан хэлбэрээр шалгалтад хэрэглэнэ. Техникийн алдаа, дутмаг байдлаас бусад тохиолдолд шалгалтын эхийн үг үсэг, дарааллыг өөрчилж болохгүй.

§ 8 Олон нийтэд хаалттай байдал

Шалгалтууд нь олон нийтэд хаалттай явагдана.

Шалгалтын чанарыг баталгаажуулах үүднээс (§ 24-г харьцуулна уу) зөвхөн Гёте-Институтийн төлөөлөгчид, томилогдсон ажилтнууд урьдчилан мэдэгдэлгүйгээр шалгалтад байлцаж болно. Гэхдээ шалгалтын үйл явцад хөндлөнгөөс оролцох эрхгүй.

Шалгалтад байлцах энэ тохиолдлыг шалгалтын хэрэгжилтийн протоколд цаг хугацаатай нь тэмдэглэнэ.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 16) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 9 Иргэний үнэмлэх болон бусад бичиг баримтаа

ҮЗҮҮЛЭХ ҮҮРЭГ

Шалгалтын төвийн төлөөлөгчид эсвэл томилогдсон ажилтнууд шалгуулагчийн тухайн хүн мөн эсэхийг эргэлзээгүйгээр тогтоох үүрэгтэй. Шалгуулагч шалгалт эхлэхийн өмнө болон шаардлагатай үед шалгалтын үеэр ч зураг бүхий албан ёсны хүчин төгөлдөр бичиг баримтаа шалгуулна. Шалгалтын төв ямар бичиг баримт шаардах, шалгуулагчийн мөн эсэхийг тогтоох ямар арга хэмжээ авахаа шийдэх эрхтэй. Ямар бичиг баримтыг хүлээн зөвшөөрөх, шалгуулагчийн мөн эсэхийг тогтооход ямар арга хэмжээ авах талаарх мэдээллийг шалгуулагчид шалгалтад оролцох мэдэгдлийн (§§ 3, 4-тай харьцуул) хамт өгнө.

§ 10 Шалгалтын хяналт

Шалгалт журмын дагуу явагдаж буйд багадаа мэргэжлийн нэг хүн хяналт тавина. Шалгуулагчид шалгалтын үеэр шалгалтын өрөөнөөс зөвхөн ганцаар гарч болох бөгөөд энэ тохиолдлыг шалгалтын протоколд (§ 16-г харьцуулна уу) тодорхой цаг хугацаатай нь тэмдэглэнэ. Шалгалтыг хугацаанаас нь өмнө дуусгасан шалгуулагч шалгалтын үеэр тус өрөөнд дахин орж болохгүй.

Шалгалтын хянагч ажилтан нь

- шалгалтын зохион байгуулалтын талаар заавар зөвлөмж өгнө.
- шалгуулагчид бие даан, зөвхөн зөвшөөрөгдсөн хэрэгсэл ашиглан ажиллаж байгаа эсэхийг хянана.
- зөвхөн шалгалтын зохион байгуулалтын талаарх асуултад хариулах эрхтэй.
- Шалгалтын агуулгын талаарх асуултад хариулах, тайлбар хийх эрхгүй болно.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen im Zusammenhang mit der Prüfung zu täuschen.

11.2 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, unerlaubte Hilfsmittel in den Vorbereitungs- oder Prüfungsraum mitzuführen. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten:

- Fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, eigenes Konzeptpapier der Prüfungsteilnehmenden o. Ä.).
- Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte. Hörgeräte zählen zu den unerlaubten technischen Hilfsmitteln, wenn diese nicht bei der Prüfungsanmeldung als spezifischer Bedarf angegeben werden (vgl. *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*).

11.3 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, deren Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.4 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, wenn der begründete Verdacht besteht, dass in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde. Eine fehlende Eigenleistung kann insbesondere vorliegen, wenn:

- im Prüfungsteil/Modul HÖREN Antworten markiert wurden, bevor der Text angehört wurde;
- im Prüfungsteil/Modul LESEN Antworten markiert wurden, bevor der Text gelesen wurde;
- im Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN Texte angefertigt wurden, welche ganz oder teilweise nicht dem vorhandenen Sprachniveau des/der Prüfungsteilnehmenden entsprechen, wie es sich aus dem Gesamtbild der Prüfung ergibt;
- bei mindestens zwei Prüfungsteilnehmenden ungewöhnliche Übereinstimmungen bei den abgegebenen Prüfungsantworten vorliegen;
- auswendig gelernte Prüfungsantworten und/oder Mustertexte verwendet werden.

§ 11 Шалгалтаас хасах

11.1 Шалгалттай холбоотойгоор хуурал мэхлэх үндэслэл бүхий сэжигт өртсөн шалгуулагчийг харьяа шалгалтын төв шалгалтаас хасна.

11.2 Шалгалтын бэлтгэл эсвэл шалгалтын өрөөнд зөвшөөрөгдөөгүй туслах хэрэгсэл авч орсон байх үндэслэл бүхий сэжигт өртсөн шалгуулагчийг харьяа шалгалтын төв шалгалтаас хасна. Зөвшөөрөгдөөгүй туслах хэрэгсэлд дараах зүйлс хамаарна. Үүнд:

- Шалгалтын материалд багтаагүй, эсвэл шалгалт зохион байгуулах журамд тусгагдаагүй мэргэжлийн баримт бичиг (жишээлбэл: толь бичиг, дүрэм, хэлзүйн материал, шалгуулагчийн өөрийн бэлдсэн ноорог цаас гэх мэт).
- Техникийн туслах хэрэгсэл, тухайлбал гар утас, жижиг компьютер, ухаалаг цаг, бичлэг хийх эсвэл дахин тоглуулах зориулалттай бусад төхөөрөмж. Сонсголын аппарат нь шалгалтад бүртгүүлэх үедээ тусгай хэрэгцээ гэж мэдэгдэж тэмдэглээгүй бол зөвшөөрөгдөөгүй техникийн хэрэгсэлд тооцогдоно (Шалгалт зохион байгуулах журмын нэмэлт заалт: Тусгай хэрэгцээт шалгуулагч хэсгийг харьцуулна уу).

11.3 Шалгалтын зохион байгуулалтын хэвийн явцыг алдагдуулсан үйлдэл гаргасан шалгуулагчийг харьяа шалгалтын төв шалгалтаас хасна.

11.4 Шалгалтад шалгуулагч өөрийн чадвараар гүйцэтгээгүй байх үндэслэл бүхий сэжиг байгаа тохиолдолд харьяа шалгалтын төв түүнийг шалгалтаас хасна. Өөрийн чадвараар гүйцэтгээгүй гэж үзэх нөхцөл байдал нь дараах тохиолдуудад хамаарна. Үүнд:

- Шалгалтын СОНСОХ хэсэгт/модульд эхийг сонсохоосоо өмнө хариултыг тэмдэглэсэн байх;
- Шалгалтын УНШИХ хэсэгт/модульд эхийг уншихаасаа өмнө хариултыг тэмдэглэсэн байх;
- Шалгалтын БИЧИХ хэсэгт/модульд бичсэн эхүүд нь шалгуулагчийн хэлний түвшинд бүхэлдээ эсвэл хэсэгчлэн тохирохгүй байгаа нь шалгалтын нийт дүр зургаас хардаж байвал;
- Хоёр буюу түүнээс дээш шалгуулагчийн хариултууд хэт ижил төстэй байх;
- Цээжилсэн хариулт болон/эсвэл загвар бичвэр ашигласан байх.

11.5 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, Prüfungsmaterial zu entwenden oder Dritten zugänglich machen. Es genügt hier bereits der begründete Verdacht eines Versuchs.

11.6 Besteht der begründete Verdacht, dass Prüfungsteilnehmende im Zusammenhang mit der Prüfung über ihre Identität täuschen oder zu täuschen versuchen, so schließt das zuständige Prüfungszentrum diese sowie alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung aus.

11.7 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende, bei denen der begründete Verdacht besteht, dass sie oder ihnen nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen, von der Prüfung aus.

11.8 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.9 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.10 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.8 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann das zuständige Prüfungszentrum eine Prüfungssperre verhängen.

11.12 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass ein Ausschlusstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das zuständige Prüfungszentrum berechtigt, die Prüfung als nicht bestanden zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Das zuständige Prüfungszentrum kann den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. Das zuständige Prüfungszentrum kann in Zweifelsfällen die Zentrale des Goethe-Instituts verständigen und um Entscheidung bitten. Das zuständige Prüfungszentrum kann weiterhin eine Prüfungssperre verhängen.

11.5 Шалгалтын материал хулгайлах эсвэл гуравдагч этгээдэд дамжуулах үндэслэл бүхий сэжигт өртсөн шалгуулагчийг харьяа шалгалтын төв шалгалтаас хасна. Зөвхөн оролдлого хийсэн байх үндэслэл бүхий сэжиг байхад л энэ арга хэмжээг авах хангалттай нөхцөл болно.

11.6 Шалгуулагч нь өөрийн мөн эсэхийг таних мэдээллийг хуурах оролдлого хийсэн эсвэл хийхийг оролдсон гэх үндэслэл бүхий сэжиг байвал шалгалтын төв тухайн шалгуулагчийг болон уг үйлдэлд оролцсон бүх этгээдийг шалгалтаас хасна.

11.7 Шалгуулагч эсвэл түүний ойр дотны хүмүүс сертификат авахын тулд хууль бус төлбөр эсвэл бусад зөвшөөрөгдөөгүй давуу тал (жишээлбэл, бэлэг, урилга эсвэл бусад хөнгөлөлт) санал болгосон, амласан, олгосон эсвэл шалгалтад шууд болон шууд бус хамааралтай хүнийг сүрдүүлсэн гэх үндэслэл бүхий сэжиг байгаа тохиолдолд шалгалтын төв нь тухайн шалгуулагчийг шалгалтаас хасна.

11.8 Шалгалтын төвийн төлөөлөгчид болон томилогдсон ажилтнууд нь дээр дурдсан журам, заалтуудыг мөрдөж буй эсэхийг хянах, хэрэгжүүлэх эрхтэй. Эдгээр журмыг зөрчсөн тохиолдолд шалгалтаас хасах арга хэмжээ авна.

11.9 Шалгалтаас хасагдсан тохиолдолд шалгалтын гүйцэтгэлийг үнэлэхгүй.

11.10 Шалгалтын төв нь шалгалтаас хасахаас гадна хуулийн дагуу бусад арга хэмжээ авах эрхээ эдэлнэ.

11.11 11.1-11.8-д заасан үндэслэлүүдийн аль нэгээр шалгалтаас хасагдсан шалгуулагчид харьяа шалгалтын төв шалгалтын хориг тавьж болно.

11.12 Шалгалт дууссаны дараа 11.1-11.7-д заасан шалгалтаас хасах үндэслэл бүрдсэн нь тогтоогдвол харьяа шалгалтын төв шалгалтыг тэнцэгүйд тооцож, сертификат олгосон бол буцаан нэхэмжлэх эрхтэй. Шийдвэр гаргахаасаа өмнө шалгалтын төв нь тухайн шалгуулагчийн тайлбарыг сонсож болно. Эргэлзээтэй тохиолдолд тухайн шалгалтын төв Гёте-Институтийн төвтэй холбогдож, шийдвэр гаргуулах хүсэлт тавьж болно. Цаашлаад харьяа шалгалтын төв шалгалтын хориг тавьж болно.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

14.1 Sofern eine Prüfung als bestanden bewertet wird, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden ein Zertifikat hierüber ausgestellt. Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in einer bestimmten Form. Für die Ausstellung eines Zertifikats in Papierform zusätzlich zur digitalen Ausstellung kann das zuständige Prüfungszentrum eine Verwaltungsgebühr erheben. Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Website www.goethe.de/verify überprüft werden.

14.2 Das Zertifikat in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben.

§12 Шалгалт цуцлах болон шалгалтыг дундаас нь орхих

12.1 Хуулийн дагуу татгалзах эрх хүчинтэй хэвээр байх нөхцөлд дараах зүйлс хамаарна: Шалгуулагч шалгалтад орохгүй байх (цуцлах) шийдвэр гаргасан тохиолдолд өмнө нь төлсөн шалгалтын төлбөрийг буцаан олгохыг шаардах эрх үндсэндээ үүсэхгүй. Үүнтэй холбоотой дэлгэрэнгүйг Үйл ажиллагааны ерөнхий нөхцөлөөр зохицуулсан байна. Шалгалтыг эхэлсний дараа орхиж гарвал шалгалтад тэнцээгүйд тооцно.

12.2 Өвчний улмаас шалгалтаа эхлүүлээгүй эсвэл эхэлсний дараа больсон тохиолдолд тухайн шалгалтын төвд даруй эмчийн магадлагаа өгнө. Шалгалтын төв Гёте-Институтийн төвтэй ярилцсаны үндсэн дээр цаашдын арга хэмжээг авна.

12.3 Шалгалтын төлбөрийн буцаан олголтын тухайд 6.2 болон 6.3 зүйл үйлчилнэ.

§ 13 Шалгалтын дүнг мэдэгдэх

Шалгалтын дүнг шалгалт авсан төв мэдэгдэх ба дүнг хувь хүнд ганцаарчлан урьдчилан мэдэгдэх боломжгүй.

§ 14 Сертификат олгох

14.1 Шалгалтад тэнцсэн гэж үнэлэгдсэн бол тухайн шалгуулагчид үүний дагуу сертификат олгоно. Сертификатыг цаасан болон дижитал хэлбэрээр олгоно. Ямар хэлбэрээр олгох нь тухайн шалгалтын төвийн нөхцөлөөс хамаарна. Сертификатыг ямар нэг тодорхой хэлбэрээр олгохыг шаардах эрхгүй. Дижитал сертификатаас гадна нэмэлтээр цаасан хэлбэрээр сертификат авахыг хүссэн тохиолдолд тухайн шалгалтын төв үйлчилгээний хураамж авч болно. Гёте-Институтийн сертификатын хүчин төгөлдөр эсэхийг www.goethe.de/verify цахим хуудсаар шалгах боломжтой.

14.2 Цаасан сертификат энгийн хэлбэрээр гарах ба түүн дээр шалгалт хариуцсан ажилтан болон нэг шалгагч гарын үсэг зурна.

14.3 Digitale Zertifikate werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungsamt, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungsamt weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsamt und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis, das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.3 Дижитал сертификатыг шалгалтад оролцогчдод PDF-хэлбэрээр олгоно.

14.4 Сертификатыг хаяж гээгдүүлсэн тохиолдолд 10 жилийн дотор шалгуулагчийн бүртгүүлсэн шалгалтын төв орлуулах бичиг олгож болно. Орлуулах бичиг нь төлбөртэй байна.

14.5 Шалгалтын дүнг оноо болон түүнд хамаарах дүн хэлбэрээр баримтжуулна. Шалгалтад тэнцээгүй тохиолдолд шалгалтын төв нь давтан шалгалтын нөхцөлийн талаар мэдээлэл өгнө. Шалгалтад орсон боловч тэнцээгүй шалгуулагч хүсэлт гаргасан тохиолдолд авсан онооны мэдээлэл бүхий тодорхойлолт гаргаж өгнө.

14.6 Дараах нэгдсэн шалгалтын бүх хэсгийг өгч тэнцсэн шалгуулагч шалгалтын дөрвөн модуль хэсэг бүрийн оноо бүхий нэгдсэн сертификат авна:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2

14.7.1 Дараах

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

шалгалтын нэг модуль эсвэл хэд хэдэн модулийг өгч тэнцсэн тохиолдолд тухайн тэнцсэн модуль тус бүрт сертификатыг авна.

14.7.2 Шалгалтын бүх дөрвөн модуль хэсгийг **нэг** газар, **нэг** тов дээр өгч тэнцсэн оролцогч бүх дөрвөн модуль хэсгийн дүнг баримтжуулсан нэгдсэн сертификат авах эрхтэй.

14.7.3 Дараагийн **өөр** тов дээр нэг болон хэд хэдэн модулийг өгсөн бол түүгээр авсан сертификатыг өмнө авсантайгаа хослуулж болно.

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

14.8 Zertifikate, die von dem zuständigen Prüfungszentrum oder der Zentrale des Goethe-Instituts als gefälscht oder inhaltlich unrichtig bewertet werden, sind ungültig.

14.9 Sofern eine Prüfung zu einem Zeitpunkt abgelegt wurde, zu dem eine Prüfungssperre bestand, wird diese als nicht bestanden bewertet. Falls aufgrund einer solchen Prüfung ein Zertifikat ausgestellt wurde, ist dieses ungültig. Eine Rückerstattung der Prüfungsgebühren erfolgt in diesem Fall nur dann, wenn die Anmeldedaten mit den Angaben im Ausweisdokument übereinstimmen.

14.10 Sofern im Zusammenhang mit rechtwidriger Prüfungsmanipulation, insbesondere durch in den Prüfungsprozess involvierte Personen, Prüfungsunterlagen abhandenkommen, kann das zuständige Prüfungszentrum die aufgrund dieser Prüfungen erteilten Zertifikate für ungültig erklären. Sofern keine Anhaltspunkte vorliegen, dass die betroffenen Prüfungsteilnehmenden in die Prüfungsmanipulation eingebunden sind, ist diesen eine kostenfreie Wiederholungsprüfung anzubieten.

14.7.4 Шалгалтын төв зохион байгуулалтын хувьд боломжтой бол шалгуулагчийн хүсэлтийн дагуу нэмэлтээр нэгдсэн сертификат олгож болно. Нэгдсэн сертификат дээр нэг жилийн дотор өгсөн дөрвөн хэсэг шалгалтын хамгийн сайн авсан дүн бичигдэнэ.

Нэгдсэн сертификат нь нэг жилийн дотор

- Европын холбоон дахь Гёте-Институтуудэд
- гуравдагч орнуудад байх Гёте-Институтуудад өгсөн шалгалтын бүх дөрвөн модульд тэнцсэнийг баталгаажуулна.

14.7.5 Хэд хэдэн Институтэд өгсөн шалгалт дээр нэгдсэн нэг сертификат авах бол үүнийг зөвхөн доод тал нь нэг модуль хэсгийг амжилттай өгч тэнцсэн Гёте-Институтууд олгоно.

14.7.6 Гёте төвүүд болон Гёте-Институтийн шалгалтын түвш байгууллагууд дараах нөхцөлд нэгдсэн сертификатыг олгож болно. Үүнд: бүх дөрвөн модулийг **нэг шалгалтын төвд, нэг жилийн дотор**

өгч тэнцсэн байх.

14.7.7 Нэгдсэн сертификат олгохтой холбоотойгоор шалгалтын төлбөрийн 25 % хүртэлх хэмжээний үйлчилгээний хураамж авах эсэхийг харьяа шалгалтын төв шийднэ.

14.8 Харьяа шалгалтын төв эсвэл Гёте-Институтийн Төвөөс хуурамч эсвэл агуулгын хувьд зөв бус гэж үзсэн сертификатыг хүчингүйд тооцно.

14.9 Шалгалтын хоригийн хугацаа дуусаагүй байхад шалгалт өгсөн нь тогтоогдвол, тухайн шалгалтыг тэнцээгүйд тооцно. Тус шалгалтын дүнгээр сертификат олгогдсон бол уг сертификатыг хүчингүйд тооцно. Энэ тохиолдолд бүртгэлийн мэдээлэл нь иргэний үнэмлэх дээрх мэдээлэлтэй тохирч байгаа нөхцөлд л шалгалтын төлбөрийг буцаан олгоно.

14.10 Шалгалтын үйл явцтай холбоотой хууль бус Хөндлөнгөөс оролцсон, ялангуяа шалгалтын үйл явцад оролцсон хүмүүсийн зүгээс шалгалтын материал алдагдсан тохиолдолд харьяа шалгалтын төв тухайн шалгалтын үндсэн дээр олгосон сертификатыг хүчингүйд тооцож болно.

Хэрэв шалгуулагч шалгалтыг хуурэн мэхлэх үйлдэл оролцсон гэх үндэслэл байхгүй бол түүнд шалгалтыг үнэ төлбөргүй дахин өгөх боломжийг санал болгоно.

14.11 Bei fehlerhaften persönlichen Angaben auf dem Zertifikat, muss der/die Prüfungsteilnehmende dies unverzüglich nach Aushändigung dem Prüfungszentrum mitteilen. Nach Vorlage eines gültigen Ausweisdokuments wird ein neues Zertifikat mit den korrigierten Personendaten ausgestellt. Das fehlerhafte Zertifikat wird somit ungültig. Fehlerhafte Zertifikate in Papierform müssen dem zuständigen Prüfungszentrum zurückgegeben werden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Neuausstellung. Das Recht auf unentgeltliche Berichtigung von personenbezogenen Daten und Auskunft nach der DSGVO kann unabhängig davon ausgeübt werden (vgl. Datenschutzhinweise auf www.goethe.de unter dem Menüpunkt „Datenschutz“).

14.11 Сертификат дээрх хувийн мэдээлэлд алдаа гарсан тохиолдолд шалгуулагч сертификатыг хүлээн авсан даруудаа энэ талаар шалгалтын төвд яаралтай мэдэгдэх үүрэгтэй. Хүчин төгөлдөр иргэний үнэмлэх үзүүлсний дараа зассан хувийн мэдээлэл бүхий шинэ сертификат олгоно. Ингэснээр хуучин, алдаатай сертификат хүчингүйд тооцогдоно. Цаасан хэлбэрээр гарсан алдаатай сертификатыг харьяа шалгалтын төвд буцаан өгөх шаардлагатай.

Шинээр сертификат олгоход шалгалтын төлбөрийн 25 % хүртэлх хэмжээний үйлчилгээний хураамж авах эсэхийг харьяа шалгалтын төв шийднэ.

Хувь хүний мэдээллийг үнэ төлбөргүй засуулах болон мэдээлэл авах эрх нь Европын Холбооны Хувийн мэдээллийг хамгаалах ерөнхий журам (DSGVO)-ын дагуу хадгалагдана (энэ талаар дэлгэрэнгүйг www.goethe.de сайтын „Datenschutz“ цэснээс үзнэ үү).

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.7 sowie 11.11 und 11.12.

§ 15 Шалгалтыг давтан өгөх

14.6 болон 14.7.1-д заасан шалгалтуудыг бүтнээр нь хүссэнээрээ, 14.7.1-д заасан модулиар хэсэгчилсэн шалгалтуудын модуль тус бүрийг хэсэгчлэн хүссэн тоогоор давтан өгч болно.

Шалгалтын төв дахин өгөх шалгалтын тодорхой хугацаа заасан товыг тогтоож болно. Энэ талаар шалгалтын дүнг мэдэгдэхэд мэдээлнэ. Шалгалтыг тодорхой хугацаанд товлохыг шаардах эрх байхгүй болно. 3.3 - 3.7 болон 11.11 - 11.12 .заалтуудыг харна уу.

§ 16 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 16 Шалгалтын хэрэгжилтийн талаарх протокол

Шалгалтын явцын талаар хэвлэмэл болон дижитал хэлбэрээр протокол хөтөлнө. Протоколд тухайн шалгалттай холбоотой мэдээлэл (шалгуулагч, шалгалтын төв, шалгалтын тов г.м.), шалгалтын цаг болон шалгалтын үеэр гарсан онцгой тохиолдлуудыг тэмдэглэн үлдээнэ.

§ 17 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 17 Ажлаа шударга бус гүйцэтгэх эрсдэл

Шалгуулагч нь аль нэг шалгагчийг таньдагийн улмаас сэтгэл зовниж байгаа энэ тухайгаа тэр даруйд болон шалгалт эхлэхийн өмнө л мэдэгдэж болно. Тус тохиолдолд тухайн шалгагчийг шалгалтад оролцуулах эсэхийг шалгалтын хариуцлагатай ажилтан шийднэ. Аман шалгалтад орж буй шалгуулагчийн шалгалтаас өмнө суралцсан ангид хоёр шалгагчийн дор хаяж нэг нь хичээл ороогүй байх ёстой. Тусгай зохицуулалт хийх бол Гёте-Институтийн төвөөс зөвшөөрөл авна.

§ 18 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig gemäß den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (nicht entfernbare Kugelschreiber, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Markierungen müssen den Vorgaben auf dem *Antwortbogen* entsprechen und die handschriftlich verfassten Texte müssen lesbar sein.

§ 18 Үнэлгээ

Шалгалтын гүйцэтгэлийг хоёр шалгагч багш/үнэлэгч тус тусдаа, бие даан, тухайн шалгалтыг зохион байгуулах журмын дагуу үнэлнэ. Бичгийн шалгалтын хэсэгт зөвхөн зөвшөөрөгдсөн бичгийн хэрэгсэл (арилдаггүй тосон бал, хар эсвэл хөх өнгийн фломастер эсвэл үзгэн бал) ашиглан бичсэн тэмдэглэгээ болон бичвэрийг үнэлнэ. Тэмдэглэгээ нь хариултын хуудсан дээрх зааварт нийцсэн байх ёстой бөгөөд гараар бичсэн эх нь уншигдахуйц байх шаардлагатай.

§ 19 Einsprüche

19.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

§ 19 Гомдол гаргах

19.1 Шалгалтын дүнгийн эсрэг гомдлыг шалгалтын дүн зарлагдсанаас хойш хоёр долоо хоногийн дотор, шалгалт өгсөн шалгалтын төвийн удирдлагад бичгээр гаргана. Үндэслэлгүй эсвэл хангалттай тайлбар дурдаагүй гомдлыг шалгалт хариуцсан ажилтан буцаах эрхтэй. Зөвхөн оноо хүрээгүй тухай дурдсан нь хангалттай үндэслэлд тооцогдохгүй.

19.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

19.2 Шалгалтын төвийн шалгалт хариуцсан ажилтан гомдлыг хүлээн зөвшөөрөх эсэхийг шийдвэрлэнэ. Эргэлзээтэй тохиолдолд тэрээр Гёте-Институтийн төвд хандан эцсийн шийдвэрийг тэнд гаргуулна. Үнэлгээний талаарх тухайн шийдвэр нь эцсийнх байна.

19.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

19.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 20 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Antworten und Bewertung nehmen. Diese Einsichtnahme ist nur innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse möglich. Die Prüfungsaufgaben und Musterlösungen werden nicht gezeigt. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

Es besteht kein Anspruch auf Übersendung der Prüfungsunterlagen. Die darin enthaltenen Informationen unterliegen zum Schutz vor unberechtigter Verbreitung der Geheimhaltung.

§ 21 Verschwiegenheit

Die für das Prüfungszentrum an der Prüfung beteiligten Personen bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen. Ausgenommen hiervon sind Auskunftspflichten aufgrund zwingend anwendbaren Rechts.

§ 22 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

19.3 Шалгалт өгсний дараа шалгалтын хэрэгжүүлэлт, явцтай холбоотой гомдлыг тухайн шалгалт өгсөн төвийн удирдлагад бичгээр нэн даруй гаргана. Шалгалт хариуцсан ажилтан бүх талуудын тайлбарыг авч, гомдлыг шийдвэрлэн, энэ хэргийн талаар тэмдэглэл хөтөлнө. Эргэлзээтэй тохиолдолд Гёте-Институтийн төв шийдвэр гаргана.

19.4 Хэрэв гомдлыг хүлээн зөвшөөрвөл, шалгалтын төлбөрийн тухайд 6.4 дугаар зүйлийг мөрдөнө. Тухайн шалгуулагч нь буцаан олголт авалгүйгээр үүний оронд шалгалтыг үнэгүй дахин өгөхийг сонгож болно.

§ 20 Шалгалтын материалтай танилцах

Шалгалтын дүнг зарласны дараа шалгуулагч хүсэлт гаргаснаар өөрийн хариулт болон үнэлгээтэй танилцах боломжтой. Энэхүү эрх нь шалгалтын дүнг зарласнаас хойш зөвхөн гурван сарын дотор хүчинтэй. Шалгалтын даалгавар болон загвар хариултыг үзүүлэхгүй. Хязгаарлагдмал эрх бүхий насанд хүрээгүй хүн хүсэлт гаргах бол хууль ёсны төлөөлөгчийн зөвшөөрөл шаардлагатай. Танилцах үйл явц нь хууль ёсны төлөөлөгчийн хамт явагдана.

Шалгалтын материалыг илгээх хүсэлт гаргах эрх байхгүй. Тэдгээрт агуулагдсан мэдээлэл нь зөвшөөрөлгүй тархахаас сэргийлэн нууцлалын зэрэгт хамаарна.

§ 21 Нууцлалыг хадгалах

Шалгалтын төвд шалгалтад оролцож буй бүх ажилтан шалгалтын явц болон дүнгийн талаар гуравдагч этгээдэд мэдээлэхгүй байх үүрэг хүлээнэ. Үүнд хууль ёсоор мэдээлэл зайлшгүй өгөх үүрэгтэй тохиолдлууд хамаарахгүй.

§ 22 Нууцлал

Бүх шалгалтын материалыд нь нууц бөгөөд нууцлалыг хадгалах үүргийн дагуу хамгаалалттай нөхцөлд хадгалагдана.

§ 23 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüberhinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 24 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungs durchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 25 Anwendbares Recht

Die *Prüfungsordnung* unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Zwingende Schutzvorschriften des Rechts des Staates, in dem der/die Vertragspartner/-in, der/die Verbraucher/-in ist, seinen/ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat, bleiben anwendbar.

§ 26 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2025 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach diesem Zeitpunkt stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 23 Зохиогчийн эрх

Шалгалтын бүх материалын зохиогчийн эрхээр хамгаалагдсан бөгөөд зөвхөн шалгалтад ашиглагдана. Үүнээс гадуур ашиглах, тухайлбал хуулбарлах, тараах, олон нийтэд хүргэх нь хориотой. Зөрчил гаргасан тохиолдолд зохиогчийн эрхийн дагуу хариуцлага тооцно.

§ 24 Чанарын баталгаа

Шалгалтын хэрэгжилтийг чанарын тогтвортой өндөр түвшинд байгахын тулд бичгийн болон аман шалгалтыг ажиглах, шалгалтын материалтай танилцах замаар тогтмол хянаж чанарыг баталгаажуулна (§ 8-г харьцуулна уу). Шалгуулагч үүнийг хүлээн зөвшөөрсөн гэж үзнэ.

§ 25 Хэрэгжих хууль

Шалгалтын журам нь Холбооны Бүгд Найрамдах Герман Улсын хуулийн дагуу хэрэгжинэ. Хэрэглэгч, гэрээний талын оршин суугаа улсын зайлшгүй дагаж мөрдөх хууль тогтоомж хүчинтэй хэвээр байна.

§ 26 Эцсийн заалтууд

Шалгалтын энэхүү журам нь 2025 оны 9-р сарын 1-ний өдрөөс хүчин төгөлдөр үйлчлэх бөгөөд энэ өдрөөс хойш шалгалт өгөх оролцогчдод хамаарна.

Шалгалтын журмын хэлний хувилбаруудын хооронд зөрүү гарсан тохиолдолд зөрүүтэй хэсэгт герман хувилбар нь хүчинтэй байна.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

ANHANG**Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen**

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

Abweichend zu § 18:

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

ХАВСРАЛТ**Герман хэлний дижитал шалгалттай холбоотой нэмэлт зохицуулалт**

Хэрэв шалгалт шалгалтын төвд дижитал хэлбэрээр явагдаж байвал дараах онцгой зохицуулалт үйлчилнэ:

§ 18-ийн өөрчлөлт:

Герман хэлний дижитал шалгалтын УНШИХ болон СОНСОХ модулиудад урьдчилан өгөгдсөн хариултын сонголт бүхий даалгавруудыг шалгалтын платформ автоматаар үнэлнэ. Шалгалтын БИЧИХ хэсэгт/модульд зөвхөн эхэд зориулсан талбарт бичигдсэн эхүүдийг үнэлнэ.

Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

1. Zusätzlich zu § 3:

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://go.proctoru.com/testitout> obligatorisch. Beim Buchungsprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der *Durchführungsbestimmungen*.

2. Zusätzlich zu § 4:

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

3. Abweichend von § 4

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

4. Zusätzlich zu § 6:

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsausschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

Герман хэлний онлайн шалгалттай холбоотой нэмэлт зохицуулалт

Хэрэв шалгалт онлайн хэлбэрээр явагдаж байвал дараах онцгой зохицуулалт үйлчилнэ:

1. § 3-ийн нэмэлт:

Герман хэлний онлайн шалгалтад бүртгүүлэхийн өмнө <https://on.examity.com/V5/systemcheck> линкээр орж текникийн нөхцөл байдлыг зайлшгүй шалгасан байна. Шалгалтад бүртгүүлэхдээ техникээ шалгасан гэдгээ баталгаажуулна. Техникт тавигдах шаардлагын талаарх дэлгэрэнгүйг Шалгалт зохион байгуулах журмын хавсралтаас үзнэ үү.

2. § 4-ийн нэмэлт:

Онлайн герман хэлний шалгалтад оролцогчид өөрт тохирсон цагийг бүртгүүлэх үедээ шууд сонгоно. Хэрэв тухайн улс хэд хэдэн цагийн бүстэй бол бичгийн болон аман шалгалтыг нэг цагийн бүсэд бүртгүүлэх шаардлагатай.

3. § 4-ийн өөрчлөлт:

Насанд хүрээгүй хүмүүсийг герман хэлний онлайн шалгалтад бүртгүүлэхийг зөвшөөрөхгүй.

4. § 6-ийн нэмэлт:

Онлайн шалгалтын үед шалгалтын журам (§ 11) болон хавсралтад заасан нэмэлт зохицуулалтын дагуу шалгалтаас хасагдсан тохиолдолд шалгалтын төлбөр буцаан олгогдохгүй.

Хэрэв шалгалт зохион байгуулах эсвэл шалгалтын аюулгүй байдлыг хангахтай холбоотой зөвшөөрлийг оролцогч цуцалбал, өмнө нь төлсөн төлбөрийг буцаан олгохыг шаардах эрх түүнд үүсэхгүй.

5. Zusätzlich zu § 8:

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

6. Zusätzlich zu § 11:

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrofon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

7. Abweichend zu § 18:

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

8. Abweichend zu § 24

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

5. § 8-ийн нэмэлт:

Онлайн шалгалтын үед Гёте-Институтийн төлөөлөгчид болон томилогдсон ажилтнууд шалгалтын бичлэгүүдтэй танилцах эрхтэй.

6. § 11-ийн нэмэлт:

Онлайн шалгалтын үед дараах (гэхдээ үүгээр хязгаарлагдахгүй) нөхцөл байдал шалгалтаас хасах үндэслэл болно. Үүнд:

- Техникийн шаардлагад хамаарахгүй төхөөрөмж, программ ашиглах (Шалгалт зохион байгуулах журмын хавсралтыг үзнэ үү)
- Шалгалтын явцад вебкам, чанг яригч эсвэл микрофон унтрах эсвэл ажиллахгүй байх
- Шалгалтын орчин зохиц ёсоор бэлтгэгдэгүй байх (Шалгалт зохион байгуулах журмын хавсралтыг үзнэ үү) Жишээ нь: шалгалтын өрөө эмх цэгцүй байх
- Ямар нэг хүн эсвэл гэрийн тэжээвэр амьтан шалгалтын өрөөнд орж ирэх
- Шалгуулагч урьдчилан тохиролцолгүйгээр өрөөнөөс гарах
- Шалгуулагч шалгалтын хяналтын ажилтан эсвэл шалгагч багшийн зааврыг дагахгүй байх
- Шалгалтын явцад шалгуулагч хангалттай танигдахгүй байх (Шалгалт зохион байгуулах журмын хавсралтыг үзнэ үү)
- Шалгуулагч зөвшөөрөгдөөгүй туслах хэрэгслийг нуусан бол (Шалгалт зохион байгуулах журмын хавсралтыг үзнэ үү).

7. § 18-ийн өөрчлөлт:

Онлайн шалгалтын үед зөвхөн эхэд зориулсан талбарт бичигдсэн эхүүдийг үнэлнэ. Шалгалтын БИЧИХ хэсэгт/модульд зөвхөн эхэд зориулсан талбарт бичсэн эхүүдийг үнэлнэ.

8. § 24-ийн өөрчлөлт:

Онлайн шалгалтын чанарыг өндөр түвшинд хадгалахын тулд бичгийн болон аман шалгалтын бичлэгүүдтэй тогтол танилцаж хянах замаар баталгаажуулна. Шалгуулагч үүнийг хүлээн зөвшөөрсөнд тооцно.